



SEZIONE DELLA  
PROTEZIONE  
SVIZZERA DEGLI  
ANIMALI PSA



Diventate anche voi nostri soci ....  
Con il vostro aiuto possiamo fare di più!

Werden auch Sie Mitglied bei uns ....  
Mit Ihrer Hilfe können wir mehr erreichen

# Il Nostro Presidente nominato nuovo membro del comitato centrale

Durante l'ultima assemblea ordinaria dei delegati della Società di Protezione Svizzera degli animali PSA del 4 novembre 2017 sono stato nominato nuovo membro del comitato centrale. E' stato per me un momento molto emozionante e sono molto contento di poter rappresentare le sezioni ticinesi nel comitato.

Una nomina onorifica molto importante che mi avvicinerà ancora di più al mondo degli animali, alle loro esigenze e alla loro protezione e che sarà senz'altro di aiuto e stimolo alla nostra società e ai nostri animali.

L'impegno della SPALV, già socia da diversi anni della PSA, potrà di conseguenza essere ancora ampliato e migliorato grazie alle nuove informazioni e conoscenze sugli animali. Grazie a tutti voi che ci sostenete e che amate gli animali.

Il Presidente  
Avv. Piero Mazzoleni



Während der ordentlichen Delegiertenversammlung des Schweizer Tierschutz STS vom 4. November 2017 wurde ich als neues Mitglied des Zentralvorstandes ernannt. Das war für mich ein sehr emotionaler Moment und ich freue mich sehr, die Tessiner Sektionen im ZV zu vertreten.

Es ist eine sehr wichtige, ehrenvolle Wahl aber auch eine Verpflichtung, mich für die Tierwelt und den Schutz der Tiere auf nationaler und lokaler Ebene einzusetzen. Ich werde die wertvollen Erfahrungen auch für SPALV einbringen. SPALV ist seit vielen Jahren eine aktive Sektion des STS.

Liebe Tierfreunde und Tierfreundinnen, ich danke Ihnen herzlich für Ihre Unterstützung.

Der Präsident  
RA Piero Mazzoleni



## La società svizzera di protezione degli animali (PSA)

La Società Svizzera di Protezione degli Animali PSA ha sede a Basilea ed è impegnata ogni giorno e in prima linea a favore della tutela degli animali, con 71 sezioni socie, di cui anche la nostra SPALV.

Con i suoi 69 collaboratori la PSA garantisce un controllo accurato degli animali in Svizzera, nonché ogni attività in cui l'animale è presente per una tutela degli animali globale, sostenibile e credibile.

Visitate il nostro sito [www.spalv.ch](http://www.spalv.ch) sotto la rubrica informazioni e potrete essere orientati sulle attività, iniziative, problematiche e proposte della PSA.

*Der Schweizer Tierschutz STS hat seinen Sitz in Basel. Die 71 Sektionen des STS sind praktisch in allen Kantonen der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein tätig. Aufgrund dieser breiten Verankerung kann der Schweizer Tierschutz STS seine Aufgaben auf nationaler und internationaler Ebene mit Nachdruck wahrnehmen.*

*Mit seinen 69 Mitarbeiterin setzt sich der STS für den Schutz der Tiere auf nationaler und politischer Ebene ein. Im Auftrag von Labelproduzenten überwacht der STS-Kontrolldienst Nutztierhaltungen, Tiertransport und Schlachthöfe.*

*Besuchen Sie unsere Webseite [www.spalv.ch](http://www.spalv.ch) unter der Rubrik Informationen und Sie werden über die Aktivitäten, Initiativen, Probleme und Vorschläge der STS orientiert.*



Un progetto della protezione Svizzera degli Animali PSA

# Comitato e personale SPALV

## Presidente:

Avv. Piero Mazzoleni

## Vice Presidente:

Signor Franco Marollo

## Membri di Comitato:

Avv. Sonja Acchermann-Bernaschina  
Signor Mauro Capiaghi  
Signor Mark Rissi  
Avv. Marco Lucchini  
Med. Vet. Mauro Cavalli  
Med. Vet. Petra Santini  
Signora Brigitte Mazzoleni  
Med. Vet. Andreas Dürr

## Servizio picchetto SPALV

Signor Binaghi Athos capo servizio  
Signora Sakina Djennane  
servizio picchetto e cattura gatti  
Signora Eglin-Binaghi Evelyne  
servizio picchetto

## Personale SPALV

### Responsabile Rifugio

Signora Wille Nikita  
Segretaria e Custode del Rifugio  
Signora Loredana Viale-Rovati  
Guardiana di Animali  
Signora Estrada Laura Alexandra  
Addetta alla cura degli Animali  
Signora Elisabell Gabrielli

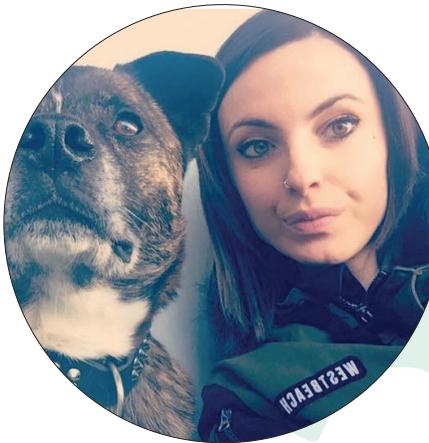
### Apprendisti guardiano di animali

1° Anno Venturini Samuele  
2° Anno Togni Alessia  
3° Anno Daisy Raveane

### Manutenzione Rifugio

Signor Viale Daniele

## **Responsabile Rifugio SPALV Nikita Wille**



**Nikita Wille,  
Leiterin Tierheim  
SPALV**

Mi chiamo Wille Nikita e sono nata nel 1989. Sono sempre stata un'amante degli animali e quindi ho deciso di intraprendere un apprendistato che fosse inerente la cura degli animali. Ho svolto l'apprendistato di Guardiano di Animali presso la SPALV ed ho ottenuto un ottimo attestato.

Dal primo di aprile del 2017 sono stata nominata Responsabile del Rifugio e mi sto impegnando anche per rilanciare l'attività della SPALV con lo scopo di riavvicinarci alla popolazione, questo aiuterebbe molto la Società che beneficierebbe ulteriormente di futuri nuovi sostenitori e ulteriori clienti per la pensione cani, gatti e piccoli animali.

*Ich heisse Nikita Wille, bin im Jahr 1989 geboren und liebe Tiere schon seit meiner fruhsten Jugendzeit. Das war auch der Grund, wieso ich mich fur eine Lehre entschied, bei der es um die Tierpflege geht.*

*Ich habe in der SPALV meine Ausbildung zur Tierpflegerin mit einem ausgezeichneten Resultat abgeschlossen.*

*Seit dem 1. April 2017 bin ich nun die neue Tierheimleiterin. Ich habe es mir unter anderem zum Ziel gesetzt, SPALV neu zu positionieren um unsere Dienstleistungen in der Bevolkerung von Locarno und Umgebung bekannter zu machen.*

*Dies werde dem Tierheim sehr helfen, da es auf neue Unterstuter und Kunden fur die Hunde-, Katzen- und Kleinterpension angewiesen ist.*

## Laura Estrada Vice responsabile



Mi chiamo Laura e ho 24 anni. Sono diplomata GUA e in questo anno 2017 sono stata assunta alla SPALV in qualità di Guardiana di Animali e sostituta della Responsabile. Aiuto quindi la Responsabile Nikita e la sostituisco durante le sue assenze.

Organizzo i piani di lavoro mensili del personale, organizzo la giornata lavorativa dei miei colleghi e degli apprendisti, aiuto nell'insegnamento degli apprendisti ed eseguo il controllo dei loro lavori svolti. Trasmetto quindi loro ciò che ho imparato durante la mia formazione e dall'esperienza che ho acquisito. Il tutto per renderli degli ottimi Guardiani di Animali.

Mi occupo anche di comandare i materiali che servono per la pulizia, i mangimi per gli animali, e della consulenza con la clientela per le adozioni degli ospiti del nostro Rifugio, nonché dell'accoglienza alla clientela.

## Laura Estrada Stellvertreterin der Tierheimleiterin

*Mein Name ist Laura, 24 Jahre alt. Ich bin diplomierte Tierpflegerin und wurde im Jahr 2017 als Tierpflegerin und Stellvertreterin der Verantwortlichen der SPALV eingestellt. Dabei unterstütze ich unsere Leiterin Nikita und vertrete sie während ihrer Abwesenheit. Ich organisiere die monatlichen Arbeitspläne der Mitarbeiter, organisiere den Arbeitstag meiner Kollegen und Kolleginnen sowie unserer Lehrlinge, helfe dabei die Lehrlinge zu betreuen und kontrolliere ob alle ihre Arbeiten richtig erledigt haben. Ich gebe das, was ich dank meiner Ausbildung und Arbeitserfahrung lernen durfte an sie weiter, damit sie einmal gute Tierpfleger werden.*  
*Ich kümmere mich um Bestellungen der Utensilien die für die Reinigung benötigt werden, um das Tierfutter und um die Beratung der Kunden, die sich für eine Tieradoption interessieren sowie um den Empfang unserer Kunden.*

**Amministrazione**  
**Viale Loredana**  
**Segretaria e Custode del Rifugio**



**Verwaltung**

La mia giornata lavorativa è sempre molto piena. Ho il contatto diretto con la clientela sia personalmente che telefonicamente. Durante il giorno dalle ore 09.00 alle ore 11.00 e dalle ore 14.00 alle ore 15.30 mi occupo di accogliere la clientela che porta i propri beniamini in pensione. Rispondo a richieste di vario genere, dalle prenotazioni delle pensioni, alle problematiche inerenti la gestione degli animali, le segnalazioni di maltrattamento. Inoltre ricevo la visita di quelle persone che per qualche motivo non avendo più al momento il loro animale da compagnia passa presso il Rifugio a regalarci, cuccioli, salviette, lenzuola ecc. Trovo molto soddisfacente il mio lavoro presso la SPALV

Mi occupo di:

- centrale telefonica · Fatturazione · Statistiche
- Preparazione opuscolo · Preparazione articoli ADA
- Ufficio del personale · Corrispondenza cartacea
- Siti web · contabilità · Accoglienza clientela
- Corrispondenza on line · E tanto altro ancora

*Während meines Arbeitstages habe ich immer sehr viel zu tun. Ich pflege über das Telefon oder persönlich den direkten Kontakt zu den Kunden. Von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis um 15.30 empfange ich die Kunden, die ihre Lieblinge zu uns in die Pension bringen. Ich bearbeite verschiedenste Anfragen wie Buchungen der Tierpension, Probleme bezüglich des Umgangs mit den Tieren oder Anzeigen aufgrund von Tiermisshandlungen.*

*Zudem erhalte ich Besuch von Personen die aus verschiedenen Gründen kein Haustier mehr haben und dem Tierheim Bettchen, Tücher, Bettlaken u.s.w schenken. Ich bin sehr zufrieden mit meiner Arbeitsstelle bei der SPALV.*

*Zu meinen Tätigkeiten gehören:*

- Verwaltung der Telefonzentrale · Rechnungsstellung
- Statistiken · Vorbereitung der Broschüren
- Vorbereitung der Artikel ADA · Personalwesen
- schriftliche Korrespondenz · Buchhaltung · Kundenempfang
- verschiedene Korrespondenz online · und vieles mehr

## Statistica anno 2017 SPALV



Più di 200 interventi eseguiti per recuperi cani, gatti, piccoli animali e a volte anche volatili rapaci volpi ferite

376 pensioni di cani, gatti e piccoli animali

66 adozioni di gatti

10 adozioni di cani

4 adozioni di piccoli animali

15 catture gatti sul territorio Locarnese che hanno portato alla cattura di 46 gatti che sono stati testati castrati e liberati sul posto e 10 gatti catturati ed entrati alla spalv, per i quali abbiamo trovato una nuova casa.

Più di 2000 chiamate per richieste di interventi, pensioni, segnalazioni di maltrattamento cani o gatti o animali da reddito, richieste di informazioni varie ecc.

## Statistik 2017



*Mehr als 200 Einsätze um Hunde Katzen, Kleintiere und hin und wieder auch Greifvögel oder verletzte Füchse zu bergen.*

*376 Hunde, Katzen und Kleintiere zu Gast in der Tierpension*

*66 Adoptionen von Katzen*

*10 Adoptionen von Hunden*

*4 Adoptionen von Kleintieren*

*15 eingefangene Katzen in der Gegend von Locarno, die zum Fang von weiteren 46 Katzen führten, die kastriert und auf Krankheiten getestet wurden. Anschliessend wurden sie wieder an der Fundstelle freigelassen. 10 der eingefangenen Katzen wurden in die SPALV aufgenommen und an ein neues Zuhause vermittelt.*

*Mehr als 2000 Anrufe für verschiedene Einsätze, Pensionstiere, Anzeigen aufgrund von Tiermisshandlungen, Anfragen bezüglich verschiedenster Informationen etc.*



Urrah!

È pronta l'Agenda Krax 2018!

## Assicurati il tuo posto

Prenotati subito online per  
l'evento desiderato,  
per essere certo di potervi  
partecipare.

Sei dei nostri?

Registrati online:

**www.krax.ch**



SCHWEIZER TIERSCHUTZ STS  
PROTECTION SUISSE DES ANIMAUX PSA  
PROTEZIONE SVIZZERA DEGLI ANIMALI PSA

Dornacherstrasse 101, Postfach, 4018 Basel  
Telefon 061 365 99 99, Fax 061 365 99 90  
krax@tierschutz.com, www.krax.ch

# Attenzione: pericolo di surriscaldamento



Auto parcheggiate  
diventano trappole  
mortali



PROTEZIONE SVIZZERA DEGLI ANIMALI PSA

# Animali e bambini, bambini e animali.



Il discorso sulla relazione tra bambini e animali, in passato, veniva spesso affrontato guardando ai bambini più che agli animali. In questo modo, con lo scopo di imparare a occuparsi con responsabilità di un essere vivente, centinaia di bambini si sono ritrovati fra le mani porcellini d'India, tartarughe, criceti ed altri animali da compagnia. Alcuni di questi hanno sicuramente vissuto bene, nel rispetto delle loro esigenze. In altri casi questa situazione ha portato a grandi sofferenze per gli animali.

Alcuni ricordi della mia infanzia:

1970 o giù di lì: cuccioli di cane offerti in un catalogo di vendita per corrispondenza. Sembra far parte di un film dell'orrore, invece è un ricordo vivo e vero. Un mio ricordo. Avevo più o meno dieci anni e sono grata a mia mamma che mi ha spiegato che non si fa così. Stesso periodo: solo poche persone facevano sterilizzare una gatta. Era decisamente più semplice annegare i gattini appena nati! Ricordo anche una gatta randagia uccisa da un colpo di flobert. Avevo 10-11 anni, nessun potere. Potevo solo tenere dentro il mio odio verso quegli adulti che avevano agito così.

Centinaia di tartarughine dalle guance rosse (*Trachemys scripta elegans*) in vendita nei negozi di animali. Ammassate in vetrina e vendute da chi voleva fare incassi assicurando a tutti gli interessati che non sarebbero cresciute.

Oggi le conoscenze sul benessere degli animali sono molto più ampie e le possibilità per informarsi sono migliorate. Ma siamo veramente sempre disposti a ragionare in funzione dell'animale? Ci chiediamo

sempre se quello che piace a noi è piacevole anche per lui? In seno alla Protezione Svizzera degli Animali PSA (di cui la SPALV è una sezione regionale) è nato nelle tre principali regioni linguistiche Krax, dedicato ai bambini e ai ragazzi. Nell'ambito delle attività Krax (<http://www.krax.ch/it/>) vogliamo promuovere una relazione positiva dal punto di vista dell'animale. Senza essere bacchettoni, ma in modo creativo e fantasioso, vogliamo suscitare nei bambini quella miscela di rispetto, ammirazione e conoscenza che può far diventare magico il momento passato insieme.

Ecco alcuni piccoli momenti magici:

Vet. Santini Petra



# Krax

## Tiere und Kinder, Kinder und Tiere.

In der Vergangenheit wurde das Thema, der Beziehung zwischen Kind und Tier meistens mit Blick auf das Kind angegangen. Um das Tier machte man sich damals weniger Gedanken. Mit dem Ziel, Verantwortung gegenüber einem Lebewesen zu lernen, gelangten hunderte von Meerschweinchen, Schildkröten, Hamster oder andere Heimtiere in die Hände von Kindern. Einige dieser Tiere hatten sicher ein schönes Leben: sie konnten ihre Bedürfnisse ausleben. In anderen Fällen führte diese Situation zu grossem Leiden für die Tiere.

Einige Erinnerungen aus meiner Kindheit:

Um 1970: Hundewelpen im Katalog eines Versandhauses. Das scheint aus einem Horrorfilm zu stammen, aber ich sehe den Katalog noch genau vor mir. Ich war damals ungefähr zehn, meine Mutter hat mir erklärt dass das so nicht gut ist. Ich bin ihr dankbar dafür!

Etwa zur gleichen Zeit: Nur wenige Personen liessen damals eine Katze sterilisieren. Warum auch? Es war doch viel einfacher die neu geborenen Kätzchen zu ertränken! Ich erinnere mich auch an eine Katzenmutter, die mit einem Luftgewehr erschossen wurde. Ich war 10-11 Jahre alt. In dem Alter konnte ich wenig unternehmen, ausser einen tiefen Abscheu gegen die Leute, die so etwas machen, in mir zu haben.

Damals gab es hunderte von winzigen, herzigen Rotwangenschildkröten (*Trachemys scripta elegans*) in den Schaufenstern der Tierhandlungen. Um etwas mehr zu verkaufen wurde oft versichert dass sie so klein bleiben würden.

Heute sind die Kenntnisse über die Bedürfnisse der Tiere weit fortge-

schritten, und es ist viel leichter Informationen zu finden. Aber sind wir wirklich immer bereit, unsere Entscheidungen im Sinne des Tieres zu fällen? Fragen wir uns immer, ob das was wir tun, für das Tier auch angenehm ist?

Der Schweizer Tierschutz STS (die SPALV ist eine Regionalsektion des STS) hat in den drei Hauptsprachregionen Krax für Kinder und Jugendliche ins Leben gerufen.

Bei allen Aktivitäten rund um Krax (<http://www.krax.ch/de/>) möchten wir eine für das Tier positive Beziehung aufbauen. Mit Kreativität und Fantasie möchten wir in den Kindern die richtige Mischung von Respekt, Bewunderung und Kenntnis fördern, wodurch jede Begegnung zu einem magischen Moment werden kann.

Hier einige kleine aber magische Momente:

Vet. Santini Petra



## Daisy Raveane apprendista al terzo anno di GUA

Mi chiamo Daisy e ho 19 anni, sono apprendista al terzo anno di GUA e nel 2018 terrò gli esami finali.

Alle ore 08.00 inizia la mia giornata lavorativa, dove inizio a fare uscire i cani in giardino a fare i bisogni e nel frattempo pulisco i box. Mi occupo di preparare i box per le pensioni in arrivo cosicché al loro arrivo, i cani trovano già tutto pronto.

Se prima delle ore 12.00 ho ancora del tempo, esco per una passeggiata con un cane in cerca di casa.

Alle 13.30 inizia il pomeriggio che solitamente sfrutto per dedicare del tempo ai cani e controllare se le cure vermi e antipulci più i vaccini sono regolari.

Al termine faccio nuovamente uscire i cani a fare i bisogni per poi dare loro il cibo. Alle 17.30 termina la mia giornata lavorativa. Mi trovo molto bene nel lavoro che svolgo.

Mansioni: Gestione cani, Pensione, Centrale telefonica



## Daisy Raveane Lehrling im dritten Jahr



*Mein Name ist Daisy , ich bin 19 Jahre alt und Lehrling im dritten Jahr der Lehre zur Tierpflegerin . Ich werde im Jahr 2018 die Abschlussprüfungen ablegen. Um 08.00 Uhr starte ich meinen Arbeitstag und lasse die Hunde in den Garten damit sie ihre Geschäfte verrichten. In der Zwischenzeit putze ich die Boxen.*

*Ich kümmere mich um die Vorbereitung der Boxen für die ankommenden Pensionstiere, so dass alles bei Ankunft der Hunde bereit ist. Wenn ich vor 12 Uhr noch Zeit habe, gehe ich mit einem der Hunde die auf der Suche nach einem Zuhause sind spazieren. Um 13.30 Uhr beginnt der Nachmittag, der normalerweise dazu genutzt wird, Zeit mit Hunden zu verbringen. Ich überprüfe, ob die Hund alle entwurmt wurden und frei von Flöhen sind, sowie ob Impfungen anstehen. Am Ende des Tages lasse ich die Hunde nochmals raus, um ihre Bedürfnisse zu verrichten und füttere sie anschließend. Um 17.30 Uhr endet mein Arbeitstag. Meine Arbeit gefällt mir sehr gut.*

# Rifugio e Pensione per Animali

## Pensione per cani

La pensione per cani ammonta a Frs. 30.-- al giorno, è necessario prenotare telefonicamente tenendo sotto mano il libretto dei vaccini del vostro cane. Vaccini richiesti, primo vaccino contro le malattie ripetuto 30 giorni dopo. Richiamo vaccino ogni anno. è consigliato inoltre il vaccino infranasale contro la tosse da canile (uno spruzzo nelle narici). Richiesta anche la cura vermi e cura pulci e zecche. I cani femmina necessitano la castrazione. Cani in calore non possono essere accettati.

## Pensione gatti

La pensione gatti ammonta a Frs. 15.-- al giorno, per gatti che mangiano qualsiasi cosa. Frs. 17.-- al giorno box per mangiare compreso, per gatti che mangiano cibi speciali. È necessario prenotare telefonicamente tenendo sotto mano il libretto dei vaccini del vostro gatto. Sono richiesti, il prelievo del sangue (FELV/FIV), il primo vaccino contro le malattie ripetuto entro 30 giorni, il vaccino contro la leucemia felina, ripetuto entro 30 giorni. Richiamo vaccino ogni anno. Richiesta anche la cura vermi e cura pulci e zecche. I gatti necessitano la castrazione.

## Pensione per piccoli animali:

2 conigli 20.-- al giorno  
1 coniglio 15.-- al giorno  
2 porcellini d'india 20.-- al giorno  
1 porcellino d'india 15.-- al giorno  
pensione criceti o topi 10.-- al giorno per gabbia.

## Orario pensione animali:

dal lunedì al sabato dalle ore 09.00 alle ore 11.00 e dalle ore 14.00 alle ore 15.30 domenica il mattino dalle ore 09.00 alle ore 11.00 Festivi chiuso. Riservazione tramite telefono al numero 091/859.39.69 dal lunedì al venerdì dalle ore 09.00 alle ore 11.30 e dalle ore 14.00 alle ore 17.00.

## Società Protezione Animali Locarno e Valli

Via Stradonino 2 • 6596 Gordola  
Tel. 091 859 39 69 • Fax 091 859 38 45  
[www.spalv.ch](http://www.spalv.ch) • e-mail: [postaspalv@gmail.com](mailto:postaspalv@gmail.com)  
facebook: Società Protezione Animali Locarno



# Tierheim und Tierpension

## Ferienpension für Hunde

Die Kosten für einen Ferienaufenthalt für Hunde betragen Fr. 30.--/Tag. Eine telefonische Voranmeldung ist notwendig. Bitte halten Sie den Impfausweis bereit um uns die Impfdaten mitzuteilen. Wir benötigen Angaben zur Grundimmunisierung gegen ansteckende viralen Krankheiten, d.h. eine Impfung und in 30 Tagen die gleiche Impfung nochmals. Jährlich muss dann eine Impfung wiederholt werden. Ausserdem empfehlen wir die infranasale Zusatzimpfung (Tropfen in die Nase) zum Schutz gegen den Zwingerhusten. Die Hunde müssen auch eine Wurmkur, Floh- und Zeckenbehandlung erhalten haben; Hündinnen müssen kastriert sein. Wir können keine läufige Hündinnen aufnehmen.



## Ferienpension für Katzen

Die Kosten für einen Ferienaufenthalt für Katzen betragen Fr. 15.--/Tag; bei Reservierung einer Boxe für Katzen, die Spezialfutter benötigen, Fr. 17.--/Tag. Eine telefonische Voranmeldung ist notwendig. Bitte halten Sie den Impfausweis bereit um uns die Impfdaten zu übermitteln. Wir benötigen das Resultat des Bluttestes (FELV/FIV), die Grundimmunisierung gegen ansteckende viralen Krankheiten, d.h. eine Impfung gegen Katzenkrankheiten und eine Impfung gegen Katzenleukose (in 30 Tagen müssen die zwei Impfungen wiederholt werden, danach jährlich wiederholt). Die Katzen müssen auch eine Wurmkur, Floh- und Zeckenbehandlung erhalten haben, ausserdem müssen sie kastriert sein.

## Ferienpension für Kleintiere

- 2 Kaninchen Fr. 20.--/Tag
- 1 Kaninchen Fr. 15.--/ Tag
- 2 Meerschweinchen Fr. 20.--/Tag
- 1 Meerschweinchen Fr. 15.--/ Tag
- Hamster und Mäuse Fr. 10.--/ Tag

## Öffnungszeiten für die Tierferienterpension:

Von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 15.30 Uhr, Montag bis Samstag. Sonntag und Feiertage von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr, Nachmittag geschlossen.

## Mark Rissi



Durante vent'anni nel comitato centrale del STS e della società mondiale per la protezione degli animali WSPA. Membro del comitato di fondazione Europäische Tierschutzstiftung, Animal Trust, fondazione per orsi. Giornalista di televisione, produttore e regista di film su animali (tra l'altro per la serie „pronto veterinario“, teleticino).

La serie „pronto veterinario“ è sponsorizzata dalla Protezione Svizzera degli Animali PSA e permette alle sezioni del ticino di presentare gli animali privati che sono alla ricerca di una nuova casa. In ogni programma, un argomento rilevante per il benessere degli animali è presentato e discusso con esperti. Lolita Morena e Mark Rissi producono i video per l'emissione.

*Während 20 Jahren im Vorstand des Schweizer Tierschutz STS und der World Society for the Protection of Animals WSPA. Stiftungsrat Europäische Tierschutzstiftung, Animal Trust, Stiftung für Bären. Fernsehjournalist und Tierfilmer (unter anderem Beiträge für die Sendereihe „Pronto Veterinario“, teleticino)*

### *Pronto Veterinario, teleticino:*

*Die Sendereihe wird vom Schweizer Tierschutz STS gesponsert und ermöglicht es den tessiner Sektionen Tiere aus den Heimen vorzustellen, die ein neues Zuhause suchen. In jeder Sendung wird ein tierschutzrelevantes Thema vorgestellt und mit Fachleuten diskutiert. Lolita Morena und Mark Rissi produzieren die Einspielfilme für die Sendung .*

# Società Protezione Animali Locarno e Valli

Via Stradonino 2 - 6596 Gordola

**Attività quotidiana:** Accogliere animali soli e abbandonati - curarli-nutrirli-coccolarli - mantenere l'infrastruttura impeccabile ed accogliente - controllare lo stato di salute degli animali - cercare famiglie per l'adozione - intervenire sul terreno per soccorrere animali feriti e maltrattati - collaborare con le autorità e far rispettare la legge in relazione agli animali

**Orari Pensione per consegna e ritiro degli animali:** dalle 9.00 alle 11.00 e dalle 14.00 alle 15.30 dal lunedì al sabato compreso La domenica e i festivi dalle ore 9.00 alle ore 11.00. Pomeriggio chiuso.

**Orari per passeggiate cani trovatelli:** dalle ore 9.00 alle ore 10.50 e dalle ore 14.00 alle ore 15.30 dal lunedì al sabato compreso. Domenica e festivi chiuso.

**Orari visite :** il mercoledì, venerdì e sabato dalle ore 14.00 alle ore 15.30 oppure previo appuntamento telefonico.

**Adozioni di animali al Rifugio:** per le persone interessate alle adozioni di animali al nostro Rifugio, preghiamo cortesemente di telefonare dal lunedì al venerdì dalle ore 09.00 alle ore 11.30 oppure dalle 14.00 alle 17.00 e fissare un appuntamento con le nostre Guardiane di Animali. Per i cani verranno proposte delle passeggiate dal lunedì al sabato compreso dalle ore 09.00 alle ore 10.50 e dalle ore 14.00 alle ore 15.30 per poterli conoscere.

## Servizio Picchetto 24 ore su 24 per casi urgenti.

Prima chiamare il Municipio o la polizia Comunale del luogo.  
Tel. Emergenze SPALV 079 276 68 88

Impianto aria condizionata e riscaldamento

Box ampi e puliti

Giardini e passeggiatoie recintati per lo svago dei cani in pensione

Locale pensione piccoli animali: conigli, criceti, porcellini d'india  
Locale grande con giardino per la pensione dei gatti. Per ulteriori informazioni, prenotazioni pensioni, rinunce, ecc. Rispondiamo alle vostre telefonate dal lunedì al venerdì a partire dalle ore 09.00 fino alle ore 11.30 e dalle ore 14.00 alle ore 17.00.  
Tel. 091 859 39 69 Fax 091 859 38 45.

**Il sabato la domenica ed i festivi la porta rimane chiusa, preghiamo cortesemente di suonare il campanello ed attendere l'arrivo del personale.**

E-mail: postaspalv@gmail.com - www.spalv.ch - Facebook: Società Protezione Animali Locarno  
Ccp 65-1174-7

# **Società Protezione Animali Locarno e Valli**

Via Stradonino 2 - 6596 Gordola

**Tägliche Aktivitäten:** Verlassene Tiere aufnehmen und pflegen, Unterkünfte reinigen und desinfizieren. Für die verlassenen Tiere ein neues geeignetes Daheim finden, und in der Zwischenzeit, eine artgerechte Unterkunft garantieren. Einsätze bei verletzten oder nicht artgerecht gehaltenen Tieren. Zusammenarbeit mit den kantonalen Behörden.

**Öffnungszeiten für das bringen und abholen von Pensions-Tieren:** Von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 15.30 Uhr, Montags bis Samstags. Sonntag und Feiertage von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr, Nachmittag geschlossen.

**Öffnungszeiten für Spaziergänge mit Findlingshunden:** Täglich von 09.00 Uhr bis 10.50 Uhr und von 14.00 Uhr bis 15.20 Uhr, ausser Sonntage und Feiertage.

**Besuchszeiten:** Mittwoch, Freitag und Samstag von 14.00 bis 15.30 oder nach telefonischer Vereinbarung.

**Adoption von Tierheimtieren:** Bei Interesse für eine Adoption können Sie sich von Montag bis Freitag von 09.00 bis 11.30 und von 14.00 bis 17.00 uhr telefonisch für einen Termin mit unserem Tierpfleger verabreden.

Adoptions-Hunde wird ein Spaziergang von 09.00 bis 10.50 und von 14.00 bis 15.30 organisiert um diese besser kennen zu lernen.

## **Notfalldienst:**

Für dringende Notfälle sind wir 24 Stunden erreichbar unter Telnr. 079 276 68 88 Wichtig ist im voraus die Gemeindepolizei zu kontaktieren.

**Infrastruktur:** Bodenheizung oder Klimaanlage in allen Räumlichkeiten. Für Hunde grosse helle Boxen, sicher eingezäunte Ausläufe mit Bäumen. Für Katzen, Grosser Raum mit sicher eingezäuntem Garten. Separater Raum für Kleintiere. Auf Wunsch berücksichtigen wir individuelle Fütterungen.

## **Allgemeines:**

Für weitere Infos sind wir unter der Nummer 091 859 39 69, montags bis freitags, von 09.00 Uhr bis 11.30 Uhr und von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr erreichbar. Fax 091 859 38 45.

**Samstag, Sonntag und an Feiertagen bleibt die Türe geschlossen. Wir bitten zu läuten und auf das Personal zu warten.**

E-mail: [postaspalv@gmail.com](mailto:postaspalv@gmail.com) - [www.spalv.ch](http://www.spalv.ch) -

Facebook: Società Protezione Animali Locarno

Ccp 65-1174-7

## Alessia Togni secondo anno di apprendistato



Mi Chiamo Alessia, ho 17 anni e sono al secondo anno di apprendistato di GUA alla SPALV. La mia giornata ha inizio alle ore 07.00. Inizio a pulire nei locali della pensione gatti e nel locale dei gatti che cercano casa. Dopo aver terminato le pulizie, procedo nel controllare i documenti di ogni gatto, per vedere quando procedere con i richiami dei vaccini, le cure antipulci e le cure vermi. Controllo che i gatti stiano tutti bene.

Inoltre mi occupo di prendere le riservazioni dei gatti che verranno in pensione. Mi trovo molto bene qui alla SPALV.

## Alessia Togni Lehrtochter



*Mein Name ist Alessia, ich bin 17 Jahre alt und im zweiten Lehrjahr zur Ausbildung als Tierpflegerin in der SPALV.*

*Mein Tag beginnt um 07.00 Uhr. Ich beginne mit der Säuberung der Bereiche "Tierpension Katzen" und "Katzen auf der Suche nach einem Zuhause". Nach Beendigung der Reinigung beginne ich die Unterlagen jeder Katze durchzuschauen, um zu überprüfen welche Tiere geimpft, entfloht oder entwurmt werden müssen.*

*Ich vergewissere mich, dass es allen Katzen gut geht. Zudem kümmere ich mich um die Reservierungen für Katzen die zu uns in Pension kommen sollen. Ich fühle mich in der SPALV sehr wohl.*

## **Capo servizio picchetto Athos Binaghi**



***Athos Binaghi,  
Chef Picketdienst***

Mi chiamo Athos Binaghi e assieme a mia moglie Evelyn gestiamo una pensione per cani a Minusio. Durante la scuola per l'ottenimento dell'abilitazione cantonale, siamo entrati nella realtà della SPALV.

Abbiamo saputo che cercavano volontari per il servizio picchetto e abbiamo deciso di provare. Oggi ne facciamo ancora parte motivati dallo sguardo del piccolo cerbiatto recuperato a Broglio, svezzato e dopo tre mesi liberato in una bandita di caccia. Esempio di un intervento tra i vari svolti da me e mia moglie nel 2017.

*Ich heisse Athos Binaghi und führe zusammen mit meiner Frau Evelyn eine Hundepension in Minusio. Während der Ausbildung für die kantonale Zertifizierung haben wir mit SPALV Kontakt aufgenommen. Wir wussten, dass SPALV Freiwillige für den Picketdienst suchte, und wir entschlossen uns es zu versuchen.*

*Heute sind wir immer noch voll dabei, motiviert durch Rettungsaktion wie die des kleinen Rehkitz, das in Broglio geborgen, aufgezogen, entwöhnt und nach drei Monaten in einem Jagdverbot freigelassen wurde.*

# Buoni regalo

## Pensione cani - gatti



Ecco un bel regalo da fare ai vostri parenti,  
amici, detentori cani o gatti.  
Utile in ogni momento, un buono pensione.  
Per gli interessati rivolgersi alla nostra segretaria

# Geschenks Gutschein

## Hunde - und Katzenpension



*Ein Geschenk-Gutschein für die Hunde- und Katzenpension*

*Eine tolle Geschenkidee für Verwandte, Freunde, Hunde- oder Katzenhalter.*

*Macht sicher jedem Tierhalter eine Riesenfreude.*

## **Samuele Venturini primo anno di apprendistato**



Mi chiamo Samuele e ho 16 anni, ho iniziato il primo anno di apprendista GUA presso la SPALV e mi occupo dei piccoli animali come conigli, porcellini d'india, canarini, diamantini, criceti.

Mi occupo della loro salute, mantengo in ordine il locale interno e i recinti esterni.

Do loro cibo, acqua, controllo il loro stato di salute, pulisco i recinti e le gabbie .

Il bello di questo lavoro è che è variato.  
Ogni giorno è diverso.



## **Samuele Venturini Erstes Lehrjahr Zum Tierpfleger**

*Mein Name ist Samuele und ich bin 16 Jahre alt. Ich bin im ersten Lehrjahr zum Tierpfleger bei SPALV und kümmere mich um Kleintiere wie: Kaninchen, Meerschweinchen, Kanarienvögel, Zebrafinken und Hamster.*

*Ich kümmere mich um ihre Gesundheit, halte die Innen- und Außenbereiche sauber, füttere die Tiere, kontrolliere den Gesundheitszustand, putze die Gehege und die Käfige.*

*Das Schöne an dieser Arbeit ist, dass sie abwechslungsreich ist. Jeder Tag ist anders.*

## Adozioni

I guardiani di animali e i loro apprendisti nonché la segretaria, si occupano tutte delle adozioni. La persona interessata che ha visto sul nostro sito [www.spalv.ch](http://www.spalv.ch) uno degli animali che desidera adottare, viene al Rifugio per chiedere maggiori informazioni.

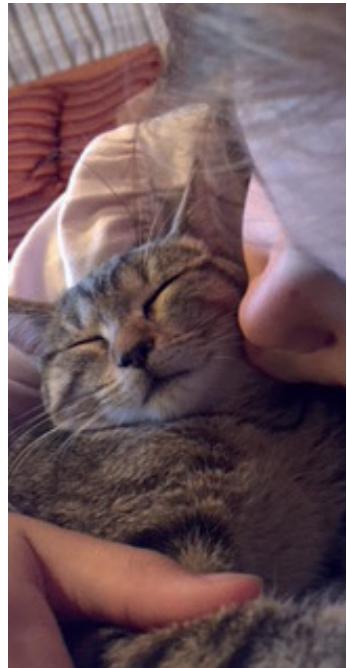
Le adozioni inerenti i cani ammontano a franchi 300 per il maschio e franchi 500 per la femmina. Ogni cane è munito di microchip, libretto dei vaccini, cure vermi e cure pulci.

Per i cani appartenenti alla lista delle razze restrittive si richiede il permesso di tenuta cani 30 razze che viene rilasciato dalle autorità.

Per quanto riguarda i gatti, le adozioni ammontano a franchi 200 per il maschio e franchi 250 per le femmine. Tutti i gatti sono in possesso del libretto dei vaccini e sono testati, castrati, vaccinati, cure vermi e cura pulci.

Le persone che adottano gli animali presso la nostra spalv spesso e volentieri tornano per farci visita con i loro nuovi beniamini, mentre chi adotta gatti o piccoli animali ci invia mail con foto dello stato attuale dell'animale oppure ci chiedono consigli.

Ci rende molto felici poter avere sempre notizie fresche degli animali che hanno trovato casa.



## Tieradoptionen



Die Tierpfleger und ihre Lehrlinge, sowie die Sekretärin kümmern sich um die Tieradoptionen. Personen, die auf unserer Webseite [www.spalv.ch](http://www.spalv.ch) ein Tier sehen, das sie gerne adoptieren möchten können sich gerne an das Tierheim wenden um mehr Informationen zu erhalten.

Eine Adoption kostet 300 Franken für einen Hund und 500 Franken für eine Hündin. Jedes Tier ist mit einem Mikrochip und einem Impftest ausgestattet. Zudem sind die Tiere entwurmt und frei von Flöhen.

Bei den 30 Rassen die als Listenhunde vermerkt sind, wird eine behördliche Haltebewilligung verlangt.

Die Adoption eines Katers beträgt 200 Franken und 250 Franken für eine Kätsin. Alle Katzen sind im Besitz des Impfheftes und werden auf Krankheiten getestet, kastriert, geimpft, einer Wurmkur unterzogen und sind frei von Flöhen.

Viele Tierfreunde, die einen Hund oder eine Hündin bei uns adoptiert haben, kommen uns gerne mit ihren neuen Lieblingen besuchen und die, die eine Katze oder ein Kleintier adoptierten schicken uns oft aktuelle Fotos oder wenden sich für Tipps an uns.

Es freut uns immer sehr, wenn wir hören wie es den Tieren, die ein neues Zuhause gefunden haben geht.



## Cattura gatti randagi 2017

Le catture gatti effettuate nell'anno 2017 sono state molte. In totale abbiamo catturato 53 gatte femmine che abbiamo fatto testare e castrare, quindi liberate sul posto a parte una qualcuna che abbiamo dato in adozione in quanto non era randagia come anche qualche cucciola che avendo solo poche settimane ha potuto essere stata addomesticata.

I maschi catturati sono stati 31 dei quali dopo il test e la castrazione sono stati nuovamente liberati, alcuni dato che erano cuccioli di poche settimane, hanno potuto essere addomesticati e dati in adozione.

Ringraziamo come sempre i Veterinari che sono sempre disponibili per le castrazioni .

Per l'anno 2018 continueremo le catture non ancora terminate del 2017 ed inizieremo le nuove catture.

Purtroppo le poche colonie già esistenti sono ormai al limite e

quindi siamo sempre alla ricerca di persone che abbiano la passione per gli animali e che hanno la disponibilità di creare alcune colonie dove gestire gatti randagi che per vari motivi non possono essere liberati nella zona della cattura effettuata. Dal nostro canto, aiutiamo sempre dando il cibo che serve per nutrire questi randagi.

Per chi dovesse avere necessità che venga eseguita una cattura gatti, ricordiamo che è necessario contattare il proprio Municipio e chiedere una cattura gatti, il municipio manderà quindi via mail o via posta il nullaosta alla nostra Società Protezione Animali che interverrà per le catture.





## Einfangen verwilderter Katzen 2017

2017 konnten wir eine ganze Reihe verwilderter Katzen aufgreifen. Wir fingen 53 weibliche Tiere ein, sterilisierten sie und liessen sie anschliessend wieder am Fundort frei. Einige der zutraulichen oder nur wenige Wochen alten Kätzchen konnten wir zur Adoption freigeben. Die 31 eingefangenen Kater wurden nach den Tests und der Kastration wieder vor Ort freigelassen. Nur die ganz kleinen konnten zur Adoption freigegeben werden.

Ein herzliches Dankeschön gilt den Tierärzten, die sich, wie immer, für die Kastration zur Verfügung gestellt haben.

Auch 2018 werden wir die Aktion weiterführen. Leider sind die bereits existierenden Kolonien behandelter, freilebender Katzen am Limit. Wir sind auf der Suche nach Tierfreunden, die gewillt sind, an geeigneten Orten weitere Kolonien für verwilderte und behandelte Katzen zu betreuen die wir aus verschiedenen Gründen nicht am Ort der Festnahme freilassen können. Wir von SPALV unterstützen Sie dabei mit geeignetem Futter für die Streuner.

Bitte kontaktieren Sie Ihr Gemeindeamt falls Sie Katzen beobachten, die Ihrer Meinung nach verwildert sind. Die Gemeinde wird uns dann für ein allfälliges Einfangen und Sterilisieren kontaktieren.

## Volontariato SPALV

Siamo sempre alla ricerca di persone che desiderano mettere a disposizione una parte del loro tempo in favore degli animali del Rifugio.

Un volontario è quella persona che durante la settimana ci aiuta nel pulire i reparti dei gatti e dei piccoli animali. Ogni aiuto è prezioso anche solo una giornata alla settimana per noi significa molto.

Per poter diventare volontario SPALV è sufficiente contattarci allo 091/859.39.69 dal lunedì al venerdì dalle ore 09.00 alle ore 11.30 oppure dalle ore 14.00 alle ore 17.00.

Aspettiamo volentieri le vostre telefonate.

Grazie sin d'ora a tutte quelle persone che vorranno aiutarci.





## *Freiwilligenarbeit*

*Wir suchen fortlaufend Freiwillige die bereit sind einen Teil ihrer Zeit für die Tiere in unserem Tierheim zur Verfügung zu stellen.*

*Ein Voluntariat könnte zum Beispiel sein, während der Woche den Auslauf der Katzen und Kleintiere zu reinigen. Jede Hilfe ist uns sehr willkommen und hilfreich, auch wenn es nur während einem Wochentag ist.*

*Um Helfer zu werden genügt es uns unter der Telefonnummer 091 859 39 69 zwischen Montag und Freitag von 9 Uhr bis 11:30 Uhr oder zwischen 14 Uhr und 17 Uhr anzurufen. Wir erwarten gerne Ihren Anruf.*

*Vielen Dank allen, die willens sind uns zu unterstützen.*

## Viale Daniele Manutentore esterno ed interno del Rifugio Spalv



Mi chiamo Daniele e ho 26 anni. Da pochi mesi sono stato assunto in qualità di Manutentore esterno ed interno del Rifugio SPALV.

Sono contento di questo lavoro a metà tempo. Mi occupo di tenere puliti i giardini, le passeggiatoie. Eseguo controlli giornalieri delle recinzioni, ed eseguo potature alberi e arbusti.

Pulisco la strada esterna al rifugio, riparazioni varie e d'inverno mi occupo di spalare la neve.

*Ich heisse Daniele und bin 26 Jahre alt. Seit einigen Monaten bin ich als Hauswart des SPALV tätig. Die Teilzeitarbeit gefällt mir.*

*Ich halte die Gärten und Spazierwege sauber, kontrolliere die Ummzäunungen, reinige die Strasse vor dem Tierheim und mache kleinere Reparaturen.*

*Im Winter schaufle ich auch den Schnee weg.*

## Gabrielli Elisabell Addetta alle cure degli animali domestici



## Elisabell Gabrielli Tierpflegerin

Mi chiamo Elisabell Gabrielli e ho 24 anni, lavoro a metà tempo e tra le altre cose sono responsabile della lavanderia.

Durante la mia giornata lavorativa che inizia alle ore 08.00 e termina alle ore 17.30, mi occupo in generale di ogni animale ospite al nostro Rifugio e copro i turni dove le mie colleghe sono assenti e rispondo anche al telefono.

Porto a spasso i cani, do loro da mangiare, mi occupo di pulire i locali dei gatti e dei piccoli animali.

Ich heisse Elisabell Gabrielli, bin 24 Jahre alt, arbeite Teilzeit und bin unter anderem für die Wäsche verantwortlich.

Mein Arbeitstag beginnt um 8 Uhr und endet um 17:30 Uhr. Ich betreue unsere Pensionstiere, springe für abwesende Arbeitskolleginnen ein und beantworte Telefonanrufe.

Ich führe auch Hunde spazieren, füttere sie und reinige die Räumlichkeiten der Katzen und Kleintiere.



## Un supporto per il vostro dolore

Molti di noi hanno già provato l'immenso dolore che la perdita di un animale domestico comporta. Un dolore talmente grande da rimanere presente per molto, molto tempo. Il dolore è la risposta normale a qualsiasi perdita importante nel corso della vita. Capita indipendentemente dal fatto che la morte segua una malattia prolungata o un rapido incidente.

La morte di un animale significa la perdita di una fonte di amore che non giudica.

**Il dolore per la morte di un animale domestico è un dolore vero**

Per alcuni, un cane è solo un cane. Per altri, è la propria famiglia. Ecco perché abbiamo a cuore questo argomento.

Il dolore per il lutto è probabilmente la cosa più disorientante, frustrante e densa di emozioni che una persona possa provare.

La società in generale non dà al proprietario di animale che ha subito la perdita "il permesso" di soffrire apertamente.

Ed ecco perché pensiamo sia importante riuscire a esprimere i propri sentimenti e il proprio dolore.

Il periodo di lutto varia, naturalmente, da persona a persona, ma l'aiuto della famiglia e degli amici è fondamentale per accettare la perdita e superarla.



## Amici per sempre

Il rapporto tra uomo e animale domestico è considerato sempre di più alla stregua di un'amicizia umana e gli animali domestici sono ormai centro di molti nuclei relazionali: sono fedeli compagni di una vita o indispensabili collaboratori dell'uomo.

Fenice è convinta che questo rapporto di amore e di rispetto maturato negli anni possa mantenere la propria continuità grazie all'attenzione con la quale viene trattato l'animale dopo la morte e attraverso il rispetto del ricordo.

È per questa ragione che Fenice offre, da più di 10 anni, una valida alternativa alle attuali pratiche, come la sepoltura privata o la raccolta in comune di carcasse animali e scarti di macellazione, proponendo un servizio di cremazione per animali domestici etico e nel pieno rispetto dei vostri sentimenti.



4/2017 ORGANO UFFICIALE DELLA PROTEZIONE SVIZZERA DEGLI ANIMALI PSA



ABBONATEVI  
ANCHE VOI

**Editrice**  
Protezione Svizzera  
degli Animali PSA  
Dornacherstrasse 101  
casella postale  
4018 Basilea  
Telefono 061 365 99 99  
Fax 061 365 99 90  
[psa@protezione-animali.com](mailto:psa@protezione-animali.com)  
[www.protezione-animali.com](http://www.protezione-animali.com)  
[www.facebook.com/protezionevizzera](http://www.facebook.com/protezionevizzera)

**Servizio abbonamenti**  
a L'Amico degli Animali  
General-Wille-Strasse 144  
8706 Meilen  
Telefono 044 925 38 20  
[sts@ms-direct.ch](mailto:sts@ms-direct.ch)

**Redazione**  
Telefono 061 383 12 33  
[magazin@tierschutz.com](mailto:magazin@tierschutz.com)

Tele Ticino ogni sabato alle ore 19.00



Noi siamo **QUALCUNO**.....



non **QUALCOSA**.....

**Natural  
TRAINER®**  
INGREDIENTI NATURALI ATTIVI

**NUOVE RICETTE**

**La miglior combinazione di ingredienti naturali specifici:**

- » per ogni TAGLIA
- » per ogni ETÀ

**www.trainer.eu**

## Nuovo shop per la vendita di mangimi per cani e gatti

Da questo anno è in allestimento il nuovo Shop presso la nostra SPALV, dove verrà venduto il mangime per cani e gatti, una delle linee sarà appunto la Trainer, per le prossime novità informeremo la clientela tramite il nostro sito [www.spalv.ch](http://www.spalv.ch) e rispettivamente nella nostra pagina facebook Società Protezione Animali Locarno. Il ricavato delle vendite di mangime vanno a favore dei nostri ospiti del Rifugio SPALV. Ci auguriamo di cuore di avervi nostri clienti.

A presto  
Il Team della SPALV

## Neuer Laden für Katzen - und Hundefutter

Ab Frühjahr werden wir in unserem neuen Shop im Vorraum des Tierheims Hunde- und Katzenfutter verkaufen, unter anderem auch die Produkte „Natural Trainer“. Über unsere website [www.spalv.ch](http://www.spalv.ch) und auf facebook Società Protezione Animali Locarno informieren wir Sie fortlaufend über Neuigkeiten. Der Erlös aus dem Futterverkauf kommt der Unterbringung unserer tierischen Gäste zugute. Wir hoffen Sie als Kunde begrüssen zu dürfen.

Bis bald  
Das Team der SPALV



SOCIETÀ  
PROTEZIONE ANIMALI  
LOCARNO E VALLI

Via Stradonino 2  
6596 Gordola  
Tel. 091 859 39 69  
Fax 091 859 38 45

E-mail:  
[postaspalv@gmail.com](mailto:postaspalv@gmail.com)  
[www.spalv.ch](http://www.spalv.ch)  
Ccp 65-1174-7

Facebook:  
Società Protezione  
Animali Locarno

Membro Protezione Svizzera  
degli Animali SPA  
Sektion des Schweizer  
Tierschutz STS